

Scrúduithe
Examination Number

--



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2012
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2012

RÚISIS
RUSSIAN

ARDLEIBHÉAL
HIGHER LEVEL

DÉ MÁIRT, 12 MEITHEAMH, Maidin 9.30 go dtí 12.00
TUESDAY, 12 JUNE, Morning 9.30 to 12.00

220 MARC
220 MARKS

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

Roinn 1 (120 marc) Section I (120 marks)	Marc Mark
C.1 Léirthuisint (50 marc) C.1 Comprehension (50 marks)	
C.2 Léirthuisint (50 marc) C.2 Comprehension (50 marks)	
C.3 Struchtúru dioscúrsa (20 marc) C.3 Structuring discourse (20 marks)	
Roinn II (100 marc) Section II (100 marks)	
C.1 Gramadach (30 marc) C.1 Grammar (30 marks)	
C.2 Aiste ghearr (30 marc) C.2 Short essay (30 marks)	
C.3 Scríbhneoireacht faoi stiúir (40 marc) C.3 Guided writing (40 marks)	
IOMLÁN 1 TOTAL 1	
Cluastuisint Listening Comprehension	
IOMLÁN 2 TOTAL 2	

ROINN I: LÉIRTHUISCINT (120 marc)

Freagair na ceisteanna 1 (50 marc), 2 (50 marc) agus 3 (20 marc).

C.1. Léigh an scéal seo a leanas agus tabhair mionfhreagraí ar na ceisteanna **i nGaeilge**.

Новосёлы.

1. Дом был готов. В первое же воскресенье к дому подъехала грузовая машина, в ней были шкафы, диваны, кресла, кровати, трюмо и другая мебель. В машине сидели также две девочки; это были сёстры Левашовы, Женя и Юля, дочери корреспондента одной из московских газет. Это было интересно и в то же время тревожно – начиналась новая жизнь, в новом районе, и уже через день нужно будет идти не в старую, знакомую школу, а в новую, только недавно построенную здесь; они ещё не знают, какие будут учителя и подруги. Женя уже скучала по своей лучшей подруге Кате, с которой дружила больше пяти лет и которая осталась где-то далеко. А Юля не могла себе представить, что кто-то может преподавать урок лучше, чем её любимая учительница Вера Николаевна, доктор физико-математических наук.

2. Александр Иванович Левашов получил квартиру в новом доме одним из первых. Их старый дом должны были скоро снести, поэтому Левашов в первое же воскресенье переехал с семьёй в новый дом. Дело в том, что их старому дому было почти сто лет; он был в аварийном состоянии – весь в трещинах, без отопления, без воды, да и с электричеством проблемы.

Но почему-то жене Левашова Елене Николаевне было грустно. Нынешний район в общем, конечно, прекрасный, но бабушка осталась на Арбате, и теперь до неё далеко.

- И все-таки мне грустно, ведь у нас с тобой в старом доме было столько хорошего. Там родились обе наши девочки и с этим домом всегда будут связаны самые важные моменты нашей жизни.

- Пустяки,- сказал Левашов,- привыкнешь. Метро, автобус – рядом, можно доехать за полчаса без всяких проблем. И потом, ты представляешь, как близко теперь дача – всего 45 минут на электричке!

3. Утром Левашов уехал на работу пораньше: он ещё не знал, сколько теперь нужно времени, чтобы доехать до места работы. Кроме того, он хотел проверить, много ли пробок по дороге на работу или, может быть, ему лучше добираться на метро. Ну, и, конечно, качество дорог имело немаловажное значение. Левашов слышал, что как раз месяц назад там открыли новое шоссе.

Девочки ещё спали, переезд, должно быть, их немного утомил, а Елена Николаевна пошла посмотреть, какие удобства есть в районе.

Елена была приятно удивлена, когда обнаружила, что в районе было все необходимое, включая спортивный комплекс с бассейном, библиотеку, развлекательный комплекс и, конечно же, много магазинов. А самое главное, в районе был каток, ведь Женя и Юля обожают фигурное катание и катаются на коньках каждые выходные.

4. Вечером к Левашовым постучал новый сосед.

-Пришёл познакомиться,- сказал он, - Ваш сосед, Евгений Стрельбищев. Российский фигурист, Заслуженный мастер спорта.

- Очень рады,- сказал Левашов.- Вот девчонки обрадуются, что наш сосед-заслуженный мастер спорта по фигурному катанию!

Позже Левашовы выяснили, что родился Евгений 3 ноября 1982 года в городе Солнечный Хабаровского края. В четырехлетнем возрасте в биографии Евгения состоялся переезд в Волгоград. Именно там Евгений начал заниматься фигурным катанием. Чтобы иметь возможность тренироваться дальше, переехал в Москву. Тут он продолжил совершенствовать свое мастерство в спортивной школе. После окончания общеобразовательной школы поступил в университет физической культуры имени Лесгафта, который окончил в 2005 году. Затем в биографии Стрельбищева последовало обучение в инженерно-экономическом университете Москвы.

SECTION I: COMPREHENSION (120 marks)

Answer questions 1 (50 marks), 2 (50 marks) and 3 (20 marks).

Q.1. Read the following story and give detailed answers to the questions **in English**.

1.i Tabhair **dhá** shonra maidir lena raibh sa veain aistrithe troscáin. (Roinn 1)

1.i. Give **two** details of what was in the removal van. (Section 1)

1.ii Tá Zhenya agus Yulya ag bogadh go teach nua. Conas a bhraith siad faoin mbogadh? Tabhair **trí** shonra. (Roinn 1)

1.ii. Zhenya and Yulya are moving house. How did they feel about moving? Give **three** details. (Section 1)

2.i Cén fáth a raibh fonn ar Levashov, athair na gcailíní, an seanteach a fhágáil? Tabhair **dhá** shonra. (Roinn 2)

2.i. Why was Levashov, the girls' father, keen to leave their old house? Give **two** details. (Section 2)

2.ii Conas a bhraith bean Levashov maidir lena seanteach a fhágáil? Tabhair **dhá** shonra. (Roinn 2)

2.ii. What were Levashov's wife's feelings about leaving their old house? Give **two** details. (Section 2)

2.iii. Conas a chuir Levashov a bhean ar a suaimhneas? Tabhair **dhá** shonra.

2.iii. How did Levashov reassure his wife? Give **two** details.

3.i. Cén fáth ar fhág Levashov go luath chun dul ag obair? Tabhair **dhá** shonra. (Roinn 3)

3.i. Why did Levashov leave for work early? Give **two** details. (Section 3)

3.ii Rinne Elena Nikolaevna an ceantar nua a iniúchadh. Cén fáth ar ábhar iontais taitneamhach di é? Tabhair **trí** shonra. (Roinn 3)

3.ii. Elena Nikolaevna explored the new district. Why was she pleasantly surprised? Give **three** details. (Section 3)

4. Tháinig Evgeniy Strelbishev ar cuairt. Cén t-eolas a thugtar dúinn maidir le hEvgeniy? Tabhair **ceithre** shonra. (Roinn 4)

4. Evgeniy Strelbishev came to visit. What information do we learn about Evgeniy? Give **four** details. (Section 4)

Léirthuisicint teanga

6 mharc

Language awareness

6 marks

1.2. San alt thíos, aimsigh na samplaí de gach ceann díobh seo a leanas: (6 mharc)

1.2. In the paragraph below find the examples of each of the following (6 marks)

Александр Иванович Левашов получил квартиру в новом доме одним из первых. Их старый дом должны были скоро снести, поэтому Левашов в первое же воскресенье переехал с семьёй в новый дом. Дело в том, что их старому дому было почти сто лет; он был в аварийном состоянии – весь в трещинах, без отопления, без воды, да и с электричеством проблемы.

Но почему-то жене Левашова Елене Николаевне было грустно. Нынешний район в общем, конечно, прекрасный, но бабушка осталась на Арбате, и теперь до неё далеко.

- И все-таки мне грустно, ведь у нас с тобой в старом доме было столько хорошего. Там родились обе наши девочки и с этим домом всегда будут связаны самые важные моменты нашей жизни.

- Пустяки,- сказал Левашов,- привыкнешь. Метро, автобус – рядом, можно доехать за полчаса без всяких проблем. И потом, ты представляешь, как близко теперь дача, – всего 45 минут на электричке!

i. Tabhair sampla d’ainmfhocal sa tuiséal áinsíoch _____

Give an example of a noun in the accusative case _____

ii. Tabhair sampla d’ainmfhocal sa tuiséal réamhfhoclach. _____

Give an example of a noun in the prepositional case. _____

iii. Tabhair sampla d’ainmfhocal sa tuiséal ionstraimeach. _____

Give an example of a noun in the instrumental case _____

1.3 Léirthuisicint cultúir

4 mharc

Roghnaigh **dhá** cheann de na focail atá liostaithe thíos agus tabhair **dhá** shonra i nGaeilge mar mhíniú ar gach ceann díobh.

1. электричка
2. дача
3. Арбат
4. метро

1.3. Cultural awareness:

4 marks

Select **two** of the words listed below and give **two** details in English explaining each of them.

1. электричка
2. дача
3. Арбат
4. метро

1. _____

2. _____

Рассказ о каникулах

Автор: **Любарская Елена**, ученица 6 «А» класса.

1. Летом мы с бабушкой ездили в Каир. Когда мы прилетели, оказалось, что русских туристов очень мало, и нас даже хотели отправить с англоговорящим гидом. Но потом мы все-таки нашли подходящий микроавтобус, на котором продолжили свое путешествие. Первым делом нас привезли на самую высокую точку города, где стоит мечеть. В мечети было не очень интересно: света почти не было, старые выцветшие ковры лежали на полу, а вокруг было пыльно и тихо. Также мы посетили дворец последнего султана. Снаружи дворец казался величественным и красивым, а внутри оказался запущенным и пустынным. Там стояла, опять же, старая пыльная мебель, и больше не было ничего. Самым интересным был вид на город. С высоты можно было увидеть весь Каир: кучу маленьких двухэтажных домиков цвета песка и множество узких улочек – вот и весь город. Кстати, в Каире нет светофоров, поэтому движение постоянно затруднено.



1. Thug Elena cuairt ar Chaireo lena seanmháthair. Conas ar chaith siad an chéad lá ansin?
Tabhair **ceithre** shonra.

Elena visited Cairo with her grandmother. How did they spend their first day there? Give **four** details?

2. На второй день мы поехали смотреть египетские пирамиды. Я думала, что пирамид только три, а на самом деле их гораздо больше. Пирамиды – это гробницы, на протяжении многих тысяч лет в них хоронили* фараонов. Мы с бабушкой спустились в погребальный зал маленькой пирамиды, где была похоронена мать Хеопса. Коридор шел вертикально вниз, и в нем было очень темно. Лестница – очень старая, и нам было страшно по ней спускаться. Когда мы все-таки дошли до конца, то обнаружили только пустую квадратную комнату. Правда сказать, я была разочарована. Там же мы увидели и Сфинкса. Он очень милый, но жалко, что у него отсутствует нос. Вообще-то Сфинкс – это получеловек, полулев. Тело льва – символ мужества и голова человека – сила духа. Считалось, что Сфинкс сможет защитить пирамиды от грабителей и воров. Это одна из самых больших монолитных статуй мира.



хоронить/похоронить*: (duine) a chur / to bury

2. Tabhair **ceithre** shonra maidir le cad a rinne Elena an lá dár gcionn.

Give **four details** about what Elena did the next day.

3. На третий день мы отправились в центральный археологический музей Каира. Перед входом стояло множество скульптур. Когда мы вошли, то увидели множество разнообразных статуй, в основном изображавших фараонов. Обычно они изображались стоя, в коротких одеждах, с длинными узкими бородками. Если кончик бородки фараона выгнут вперед, значит, статуя делалась уже после смерти, а если борода прямая – еще при жизни.

Множество экспонатов были предметами роскоши: браслеты, кольца, оружие, статуэтки из металла, камня и кости. Целый зал был наполнен вещами из гробницы фараона Тутанхамона. Там было всё: статуи богов, куклы-слуги, книги свитки папируса, оружие и одежда. Дело в том, что египтяне верили в загробную жизнь и хоронили своих фараонов с теми вещами, которые могли им понадобиться в ином мире, вплоть до людей: ведь кто-то должен им готовить вкусную египетскую еду в загробном мире! Еще мы ходили в зал мумий. Там было очень страшно. Мы оттуда быстро убежали.

3. Tabhair **ceithre** shonra maidir leis na hiarsmaí seandálaíochta atá ar taispeáint san iarsmalann agus an tábhacht a bhain leo do na sean-Éigiptigh.

Give **four details** about the exhibits in the archaeological museum and their importance to the ancient Egyptians.

4. После этого насыщенного дня мы катались по Нилу на теплоходе. Там мы поужинали и посмотрели необычный танец: юноша в нескольких юбках вышел на сцену и стал быстро крутиться. Он то снимал юбки, то надевал их снова, но при этом не останавливался. Вообще-то было нескучно.

Обратно в отель мы вернулись поздно, с целым чемоданом сувениров и кучей ярких воспоминаний.



4. Conas ar chaith Elena an oíche? Tabhair **ceithre** shonra.

How did Elena spend the evening? Give **four details**.

Léirthuisicint teanga (10 marc)

C.2.2. Léirthuisicint teanga

Faigh cúig fhocal sa téacs a bhaineann le cúrsaí taistil /
iompair agus liostaigh sa Rúisis iad

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Q.2.3. Léirthuisicint teanga

Briathra: Scríobh síos foirm na hinfinide / foirm an
fhoclóra / инфинитив de na briathra seo a leanas as an
téacs (5 mharc)

1. хотели _____
2. нашли _____
3. лежали _____
4. казался _____
5. стояла _____

Language awareness (10 marks)

Q.2.2. Language awareness

In the text find five words related to travel / transport
and list them in Russian

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Q.2.3. Language awareness

Verbs: Supply the infinitive / dictionary form /
инфинитив of the following verbs from the text
(5 marks)

1. хотели _____
2. нашли _____
3. лежали _____
4. казался _____
5. стояла _____

C.3 Struchtúrá d'ioscúrsa leanúnach

Cuireadh na ceisteanna agus na freagraí seo a leanas in airde ar cheann de na suímh ghréasáin atá ag gníomhairí taistil sa Rúis “Тур в Ирландию”.

Meaitseáil na ceisteanna leis na freagraí cuí.

Cuir isteach uimhir na ceiste cuí sa bhosca in aice leis an bhfreagra a ghabhann léi. (20 marc)

Q.3. Structuring extended discourse

The following questions and answers were posted on a Russian tour operator's website “Тур в Ирландию”. Match the questions with the appropriate answers. Insert the number of the appropriate question in the box beside its answer. (20 marks)

Что надо знать туристу

ВОПРОСЫ

1. Как попасть на «изумрудный остров»?
2. А какие погодные условия можно ожидать?
3. Что говорят об ирландцах, уже побывавшие в Ирландии русские?
4. Чем себя занять в Ирландии?
5. А как лучше всего перемещаться по Ирландии?
6. А что интересного есть в Ирландии, кроме достопримечательностей?
7. Какие блюда стоит попробовать?
8. Что стоит купить на память об Ирландии?
9. А где стоит побывать, кроме столицы?
10. А какой разговорник следует взять с собой?

ОТВЕТЫ

	<p>Летом можно купаться. Есть оживленные курортные места, есть и маленькие уединенные пляжи. В любое время года можно совершать пешие прогулки по живописным холмистым окрестностям. Имеются возможности для рыбалки, виндсерфинга, игры в гольф, верховой езды. Можно взять велосипед напрокат.</p>
	<p>Лучше в подарок себе и друзьям купить сувениры. А также прикупите всяких сказочных существ, в первую очередь, хранителей сокровищ – игрушечных бородатых гномиков. Они укрепят ваше благосостояние.</p>
	<p>Из Дублина можно без проблем добраться на общественном транспорте или арендованной машине до Глэндалока – одной из старейших в Европе монастырских обителей. В десяти километрах к северу от Дублина находится знаменитый замок Малахайд, возведенный еще в XII столетии.</p>
	<p>Традиционная кухня – это, прежде всего, бекон – отварной с капустой или жареный с яичницей. Овощи в меню преобладают простые и нам привычные – капуста, картошка, морковь. Везде предложат широкий выбор супов, салатов, бутербродов. Не забудьте отведать ирландское рагу.</p>
	<p>Отрадно, что они говорят не только на ирландском, но и на английском. И это парадокс номер один. Страна, так долго и упорно отстаивавшая не только политическую независимость, но и право говорить на своём языке, сегодня этот язык почти утратила. Лишь несколько тысяч человек (в основном, сельское население) считает родным языком гэльский.</p>
	<p>Возьмите машину напрокат. Дороги за городом довольно пустынные, пробки – большая редкость. Движение – левостороннее. Дорожные указатели написаны на двух языках – английском и ирландском.</p>
	<p>Человек, попавший в Ирландию, должен по ней основательно попутешествовать. Одна ее природа чего стоит! Недаром ее называют «изумрудным островом». Сочные зеленые луга и пастбища, заросли ежевики, густой вереск, озера и его величество – Атлантический океан.</p>
	<p>Поездка в Ирландию – идеальный вариант для «утомленных солнцем». Там мягкий морской, умеренно-континентальный климат. Летом температура редко поднимается выше 20 градусов.</p>
	<p>Пока у наших туристов более распространен вариант индивидуального тура, для которого необходимо приглашение – туристическое, частное или служебное. Обратитесь в наше агентство и мы обо всем позаботимся.</p>
	<p>Все они неизменно отмечают дружелюбие ирландцев и полное отсутствие чопорности и снобизма.</p>

**ROINN II – GRAMADACH, ÚSÁID TEANGA
AGUS SCRÍBHNEOIREACHT FAOI STIÚIR
(100 marc)**

Freagair na ceisteanna 1, 2 agus 3.

C. 1 (30 marc)

1.i Léigh an téacs seo a leanas. Scríobh na briathra idir lúibíní san fhoirm cheart. San infinideach den ghné chuí atá na briathra. Ní bhronnfar marcanna as focail nach mbeidh litrithe i gceart nó as focail ionadaíochta.

**SECTION II – GRAMMAR, LANGUAGE
USE AND GUIDED WRITING (100 marks)**

Answer questions 1, 2 and 3.

Q. 1 (30 marks)

1.i. Read through the following text. Put the verbs in brackets into the correct form. All verbs are supplied in the infinitive of the appropriate aspect. No marks are awarded for incorrectly spelt words or substitute words.

29 июня и 1(июль) в Актовом зале главного здания МГУ прошло торжественное вручение дипломов с отличием выпускникам 2011 года. Ректор МГУ академик В.А.

Садовничий..... (поздравлять) выпускников с этим значимым событием, пожелал им хорошего жизненного пути и выразил (надежда), что эти ребята — лучшие из лучших — и дальше будут связаны с Московским

(университет). Кто-то останется учиться в магистратуре, аспирантуре, кто-то выберет для себя (научная) карьеру, кто-то выберет другой путь. Но все будут помнить свою альма-матер, в которой они стали обладателями уникальных(знания).

Полученные в университете фундаментальные знания позволят дальше стартовать в жизни. «Помните о своих(учителя), которые вывели вас на жизненный путь. В ваших

.....(руки) судьба нашей (страна), судьба университета», — отметил Садовничий. В заключении ректор (пожелать) выпускникам счастья, любви и чтобы через несколько лет уже дети нынешних выпускников пришли учиться в Московский(университет).

Количество(отличники) на факультетах было различным. Так, 90 выпускников юридического..... (факультет) получили диплом с отличием, и всего лишь одна студентка — с факультета высшей школы телевидения. Всего же более 1700, теперь уже бывших студентов из почти 7500 выпускников, получили дипломы с отличием.

Не обошлось и без(музыкальные) подарков.

Ну а после церемонии награжденные студенты и их родители фотографировались на(фон) главного здания университета и поздравляли друг друга.

C.3 Scríbhneoireacht faoi stiúir (40 marc)

Scríobh píosa de phrós leanúnach i Rúisis (140 focal) mar fhreagra ar CHEANN AMHÁIN díobh seo a leanas. Déan deimhin de na pointí GO LÉIR atá liostaithe a chuimsiú i do fhreagra.

1. INSINT

Scríobh scéal faoi ócáid shuntasach a tharla le linn duit a bheith ar scoil. Bíodh sonraí fúthu seo a leanas sa scéal agat:

Cá raibh tú an lá sin

Cé a bhí in éineacht leat

Cad a tharla

Conas a bhraith tú i ndeireadh an lae

NÓ

Scríobh iontráil do bhlag a scríobh tú le linn duit a bheith as baile ar saoire. Luaigh i do bhlag:

Cé atá in éineacht leat

Cá raibh tú go dtí seo

Cad atá á dhéanamh agat

Cá bhfuil tú ag fanacht

An rud is mó a mbaineann tú taitneamh as

2. AGALLAMH

Cuir agallamh ar dhuine a bhfuil meas agat air / uirthi. San agallamh agat cuir 5-7 ceist agus tabhair na freagraí.

3. PLÉ

Deir síceolaithe Rúiseacha go gcruthaíonn an tÍdirlíon agus an líonra sóisialta bac ar an bhfíorchumarsáid bheo: “Интернет меняет психологию общения подростков, которые неспособны найти себе друзей в реальной жизни и общаться вживую.” An aontófa leis sin? Cén fáth?

Q.3. Guided writing (40 marks)

Write a piece of continuous prose in Russian (140 words) in answer to ONE of the following. In your answer make sure to include ALL the points listed.

1. NARRATIVE

Write a story about a memorable event from your school days. In your story include details about the following:

Where were you that day

Who was with you

What happened

How you felt at the end of the day

OR

Write an entry for a blog which you wrote while you are away on holiday. In your blog mention:

Who you are with

Where you have been

What you are doing

Where you are staying

What you enjoy most

2. INTERVIEW

Interview someone you admire. In the interview ask 5-7 questions and supply the answers.

3. DISCUSSION

Russian psychologists argue that Internet and social network create a barrier to real, live communication: “Интернет меняет психологию общения подростков, которые неспособны найти себе друзей в реальной жизни и общаться вживую.”

Would you agree with that? Why?

Leathanach Bán
Blank Page